

TEATRO 'LA RIBALTA'

KUNST DER VIELFALT



STAGIONE THEATERSAISON 2026-2027

CORPI ERETICI

HÄRETISCHE KÖRPER

RIBELLARSI È GIUSTO



BOLZANO - BOZEN

TEATRO E DANZA NEL CONTEMPORANEO
ZEITGENÖSSISCHES THEATER UND TANZ

Il potere creativo della ribellione

Il teatro è un luogo,
uno spazio sociale di ribellione.

Un luogo dove, attraverso gli strumenti che gli sono propri, come la scrittura, la rappresentazione, le molteplici forme drammaturgiche, ci si interroga sulle ingiustizie, i pregiudizi, i conformismi, le dittature dell'uguale, la banalità del male, le tragedie storiche e sociali della nostra umanità.

Un luogo che non trasforma il mondo, ma trasforma le persone che lo abitano e lo vivono, accrescendo la consapevolezza dei conflitti e delle nostre contraddizioni.

Ribellarsi non è solo sfidare le norme, le leggi, non è solo antagonismo politico. Ribellarsi è un atto concreto per cambiare le cose, rinnovare il pensiero.

Ribellarsi significa essere anticonformisti, aprirsi al nuovo, battersi per la giustizia. Ribellarsi vuol dire non arrendersi, non piegarsi, non accettare la sottomissione. Ribellarsi è guardare avanti, oltre.

Ribellarsi è un atto di affermazione personale e collettiva.

Ribellarsi vuol dire stimolare il progresso sociale ed emotivo, rompere l'inerzia, superare i pregiudizi, praticare il dubbio. Ribellarsi è cercare nuove soluzioni, superare i dogmi per far emergere il talento innovativo.

Ribellarsi è veicolo di cambiamento, forza motrice del progresso, costringe persone e società a rivedere le concezioni e le regole sulle quali hanno sem-

pre fatto affidamento.

Ribellarsi vuol dire pensare fuori dagli schemi, essere curiosi.

Il teatro e l'arte, come gli spettacoli presenti in questa stagione, sono, per loro natura, un atto trasformativo e dunque di ribellione.

Buon spettacolo

Das Theater ist ein Ort,
wo Raum für Rebellion geschaffen wird.

Mit den ihm eigenen Mitteln – wie dem Text, der szenischen Darstellung und den vielfältigen dramaturgischen Formen – setzt man sich mit Ungerechtigkeiten, Vorurteilen, Konformismus, den Diktaturen des Gleichförmigen, der Banalität des Bösen sowie mit den historischen und sozialen Tragödien unserer Menschheit auseinander.

Ein Ort also, der zwar nicht die Welt verändert, wohl aber die Menschen, die

ihn bewohnen und erleben, indem er das Bewusstsein für Konflikte und unsere eigenen Widersprüche schärft.

Sich aufzulehnen bedeutet nicht nur, Normen und Gesetze herauszufordern, es ist nicht nur politischer Widerstand. Sich aufzulehnen ist ein konkreter Akt, um Dinge zu verändern und das Denken zu erneuern.

Sich aufzulehnen bedeutet, unkonventionell zu sein, sich dem Neuen zu öffnen und für Gerechtigkeit einzutreten. Sich aufzulehnen heißt, nicht aufzugeben, sich nicht zu beugen und Unterwerfung nicht zu akzeptieren.

Sich aufzulehnen bedeutet, nach vorne zu blicken – über das Bestehende hinaus. Sich aufzulehnen ist ein Akt der individuellen und kollektiven Selbstbehauptung.

Sich aufzulehnen bedeutet, sozialen und emotionalen Fortschritt anzustoßen, Trägheit zu durchbrechen, Vorurteile zu überwinden und den Zweifel zu praktizieren.

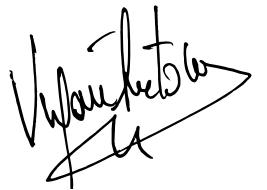
Sich aufzulehnen heißt, nach neuen Lösungen zu suchen und Dogmen zu überwinden, damit innovatives Talent sichtbar werden kann.

Sich aufzulehnen ist ein Motor des Wandels, eine treibende Kraft des Fortschritts, die Menschen und Gesellschaften dazu zwingt, die Vorstellungen und Regeln zu überdenken, auf die sie sich stets verlassen haben.

Sich aufzulehnen bedeutet, über den Tellerrand hinaus zu blicken und neugierig zu sein.

Das Theater und die Kunst – ebenso wie die Inszenierungen dieser Spielzeit – sind ihrem Wesen nach ein Akt der Transformation und damit ein Akt der Rebellion.

Wir wünschen Ihnen eine anregende Vorstellung.



Die kreative Kraft der Rebellion

COS'È L'ACCADEMIA ARTE DELLA DIVERSITÀ TEATRO LA RIBALTA?

Una comunità di danzatori e attori-di-versi che vogliono sviluppare la loro legittima stranezza. Lavoratori e lavoratrici dello spettacolo dal vivo che sono stra-ordinari solo e unicamente nel loro modo di essere in scena e per la professionalità che hanno scelto di praticare. Quotidianamente, con accanimento, lavorano per cercare e svelare “bellezza” e provano a restituirla a chi li incontra, attraverso la poesia e l'arte del teatro.

Uomini e donne a cui piace l'idea che il confine tra realtà e finzione sia penetrabile, che le fantasie e i desideri possano diventare materiali, che le materie e le pratiche di lavoro diventino occasione per vivere e sognare, che una persona in difficoltà possa diventare protagonista della propria vita, quando supera i confini, cambia il quotidiano, naviga in acque non ancora esplorate, ricostruisce identità. In teatro portano un mistero, una personale poetica, le ombre e le ferite che nutrono l'arte e la vita.

Sono consapevoli che solo attraverso una pratica artistica di qualità e una profonda etica nel lavoro possono sconfiggere i pregiudizi, cambiare i paradigmi, far riflettere ed emozionare.

Sfuggono consapevoli da ogni sguardo pietistico, amorevole o consolatorio e questa rivendicazione, per molti, è difficile da sopportare e capire. Non vogliono essere un progetto “socialmente utile” ma un progetto “culturalmente necessario”, più saranno utili culturalmente, più saranno un vero soggetto teatrale, più rivendicheranno la loro “diversità”, più saranno moltiplicatori di differenze, più potranno diventare ed esser soggetti “socialmente utili”.

Per questo il loro fare teatro è un atto politico. A loro piace poter essere una parte del teatro e non un teatro a parte.

Una compagnia teatrale è una comunità che fa cultura, errori, relazioni, formazione, riunioni, bilanci, progetti, contratti di lavoro, danza, teatro, tournée, laboratori e creazioni.

WAS IST DIE AKADEMIE KUNST DER VIELFALT - TEATRO LA RIBALTA?

Eine Gemeinschaft von Tänzer*innen und Schauspieler*innen, die ihre eigene legitime Fremd- und Eigenartigkeit spielerisch entwickeln. Sie arbeiten im Show-Biz, und sie sind außergewöhnlich – durch ihre Art, wie sie auf der Bühne stehen, durch die Professionalität, die sie sich erkämpft haben. Tag für Tag versuchen sie voller Hingabe, in ihrer Arbeit „Schönheit“ zu entdecken und zu enthüllen, und diese Schönheit den Menschen, die ihnen begegnen, in Form von Poesie und Schauspiel zurückzugeben.

Es sind Männer und Frauen, die der Gedanke fasziniert, dass die Grenzen zwischen Realität und Fiktion durchdrungen werden können; dass Fantasien und Wünsche materiell werden können; dass Materialien und Arbeitsweisen zu Möglichkeiten werden, zu leben und zu träumen; dass ein Mensch trotz vieler Hindernisse zum Protagonisten des eigenen Lebens werden kann, wenn er Grenzen überwindet, den Alltag verändert, durch unerforschte Gewässer navigiert, die eigene Identität rekonstruiert. Sie bereichern das Theater durch ein Mysterium, ihre persönliche Poesie, jene Schatten und Wunden, welche die Kunst und das Leben ausmachen. Sie sind sich bewusst, dass sie nur durch eine hochwertige künstlerische Arbeit und eine tiefgreifende Arbeitsethik Vorurteile überwinden, Paradigmen ändern, Menschen zum Nachdenken bringen und etwas bewegen können.

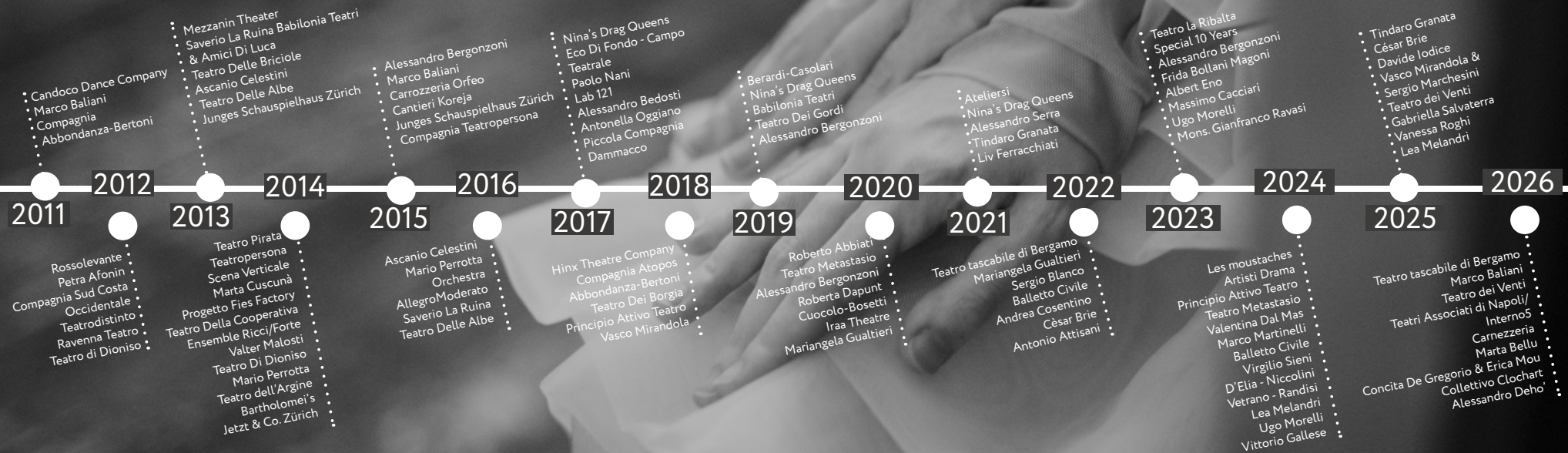
Diese Tänzer*innen und Schauspieler*innen meiden bewusst jeden pietistischen, liebenden oder tröstenden Blick – ein Anspruch, der für viele schwer zu verstehen und bisweilen schwer zu ertragen ist –, doch sie wollen nicht ein „gesellschaftlich nützliches“ Projekt sein, sondern „kulturelle Notwendigkeit“ verkörpern; erst dadurch werden sie als echtes theatrales Subjekt wahrgenommen. Je mehr sie sich auf ihre "Vielfalt" berufen und zu Multiplikatoren von Unterschieden werden, desto mehr können sie wiederum „sozial nützliche“ Subjekte werden und sein. Eben darum sind ihre theatralischen Verkörperungen, ihr Tun und Engagement im Theater auch ein politischer Akt. Sie wollen ein Teil des Theaters sein und nicht ein spezielles Theater für sich.

Eine Theatertruppe ist eine Gemeinschaft, die Kultur erzeugt, aber auch Beziehungen knüpft, Fehler macht, Ausbildungen und Workshops anbietet, Theateraufführungen, Touren, Schulungen und Meetings organisiert. Das alles und noch viel mehr ist die Akademie „Kunst der Vielfalt – Teatro la Ribalta“.

RASSEGNA THEATERREIHE

CORPI ERETICI

HÄRETISCHE KÖRPER



ON STAGE

26/09/2026
H 17:00

Teatro tascabile di Bergamo
VALZER
Parco dei Cappuccini - Kapuziner Park

02/10/2026
H 20:00

Marco Baliani
KOHLHAAS
Teatro Cristallo Theater

22/10/2026
H 19:30

Teatro la Ribalta - Kunst der Vielfalt
LA TEMPESTA
Casa della Cultura - Waltherhaus

29/10/2026
H 20:00

Teatro dei venti
EDIPO RE
Teatro Comunale di Gries - Stadttheater Gries

19/11/2026
H 20:00

Carnezzzeria
ANNA CAPPELLI
Teatro Comunale di Gries - Stadttheater Gries

16-17/12/2026
H 20:00

Teatro la Ribalta - Kunst der Vielfalt
CENERENTOLA*
Teatro Cristallo Theater

15/01/2027
H 20:00

Teatri Associati di Napoli
NATALE IN CASA CUPIELLO
Teatro Comunale di Gries - Stadttheater Gries

27+28/01/2027
H 20:00

Teatro la Ribalta - Kunst der Vielfalt
IMPRONTE DELL'ANIMA*
Teatro Cristallo Theater

05/02/2027
H 20:00

Marta Bellu
LE CAVITÀ DEL SEGNO
Teatro Comunale di Gries - Stadttheater Gries

04/03/2027
H 20:00

Concita De Gregorio & Erica Mou
LA CURA
Teatro Cristallo Theater

11/03/2027
H 20:00

Teatro la Ribalta - Kunst der Vielfalt
PINOCCHIO NEL VENTRE DELLA BALENA
Teatro Cristallo Theater

07/04/2027
H 20:00

Collettivo Clochart
VIBRO D'AMORE
Teatro Comunale di Gries - Stadttheater Gries

SPECIAL EVENTS

28/10/2026

Teatro la Ribalta - Kunst der Vielfalt / TSB / Stefano Tè
FUORI! TEATRO STABILE DI COMUNITÀ
Casa Circondariale di Bolzano/ Haftanstalt Bozen

07/11/2026
H 21:00

Spettacolo vincitore / Siegerprojekt 2026
FUTURA FESTIVAL
Teatro Comunale di Gries - Stadttheater Gries

12/01/2027
H 20:00

Antonio Viganò / Alessandro Deho'
CORPI ERETICI/CORPI ETICI
Teatro Cristallo Theater

11/03/2027
H 18:00

Paolo Grossi / Karl Dallinger / Deborah Mascalzoni
IL BAMBINO REALE E QUELLO IMMAGINATO
Teatro Cristallo Theater

***POSTI LIMITATI, PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA**
***BEGRENZTE TEILNEHMERZAHL, RESERVIERUNG ERFORDERLICH**

PRENOTAZIONI/RESERVIERUNGEN

INFO@TEATROLARIBALTA.IT

T. 0471 324943

WHATSAPP 376 1280637



TEATRO TASCABILE DI BERGAMO

VALZER

CON IL PATROCINIO DELLA CITTÀ DI BOLZANO
MIT DER SCHIRMHERRSCHAFT DER STADT BOZEN



Città di Bolzano
Stadt Bozen

26.09
H 17:00

Parco dei Cappuccini
Kapuziner Park
Bolzano/Bozen

Lo spettacolo si configura come un frammento poetico-spettacolare estrapolato da "Valse", l'opera del Teatro tascabile di Bergamo che presenta la sintesi di una categoria-mito della cultura sociale europea, il valzer appunto.

Ma il valzer è anzitutto un mito popolare: il trionfo della leggerezza in un concerto di sguardi e sorrisi, il vortice degli smoking e degli abiti da sera della *Belle Époque*, il bagliore di gioielli e décolletés.

Trampoli, costumi e danza evocano un universo sospeso tra sogno, meraviglia e memoria.

Die Aufführung ist ein poetisch-szenischer Ausschnitt aus „Valse“, dem Werk des Teatro tascabile di Bergamo, welches eine mythische Kategorie der europäischen Sozialkultur verdichtet: den Walzer eben.

Doch der Walzer ist vor allem ein populärer Mythos – der Triumph der Leichtigkeit in einem Konzert aus Blicken und Lächeln, der Wirbel der Smokings und Abendkleider der *Belle Époque*, das Funkeln von Schmuck und Dekolletés.

Stelzen, Kostüme und Tanz beschwören ein Universum herauf, das zwischen Traum, Staunen und Erinnerung schwebt.



35'

Regia/Regie:

Renzo Vescovi

Una produzione/Eine Produktion:

Teatro tascabile di Bergamo



**EVENTO GRATUITO
KOSTENLOSE
VERANSTALTUNG**





MARCO BALIANI

KOHLHAAS

Tratto dall'opera "Michael Kohlhaas"
di Heinrich von Kleist
**Nach dem Werk „Michael Kohlhaas“
von Heinrich von Kleist**

*Lo spettacolo, nato oltre trent'anni fa, ha
superato le 1100 repliche.*

**Die Inszenierung, vor über dreißig
Jahren entstanden, wurde bereits mehr
als 1100 Mal aufgeführt.**

Teatro Cristallo
Cristallo Theater
Bolzano/Bozen

02.10
H 20:00

Il racconto narra una vicenda realmente accaduta nella Germania del Cinquecento: un sopruso che, negato dalla giustizia ufficiale, genera una spirale di violenza in nome di un ideale di giustizia naturale. Nel racconto orale, il testo originale si trasforma attraverso una personale ricerca teatrale e narrativa, diventando un organismo vivo e in continua evoluzione. Come un *work in progress* costruito nel confronto con pubblici sempre diversi, lo spettacolo ha continuato a crescere e trasformarsi nel tempo.

Le domande morali che attraversano la storia – che cosa sia la giustizia e fin dove ci si possa spingere in suo nome – richiamano ancora oggi i conflitti politici e sociali contemporanei.

Gemäß dem Werk von Heinrich von Kleist erzählt das Stück eine wahre Begebenheit aus dem Deutschland des 16. Jahrhunderts: einen Rechtsbruch, der von der offiziellen Justiz geleugnet wird und der, im Namen eines natürlichen Gerechtigkeitsideals, eine Spirale der Gewalt auslöst.

In der mündlichen Erzählung verwandelt sich der Originaltext durch eine persönliche theatralische und narrative Recherche zu einem lebendigen, sich ständig weiterentwickelnden Werk. Wie ein Work in Progress, das im Dialog mit stets neuem Publikum entsteht, hat sich die Inszenierung im Laufe der Zeit kontinuierlich weiterentwickelt und verändert.

Die moralischen Fragen, die die Geschichte durchziehen – was Gerechtigkeit ist und wie weit man in ihrem Namen gehen darf – bleiben bis heute aktuell und spiegeln gesellschaftliche und politische Konflikte unserer Gegenwart wider.

🕒
75'

Di/Von:

Marco Baliani, Remo Rostagno

Con/Mit:

Marco Baliani

Regia/Regie:

Maria Maglietta

Organizzazione e promozione/

Organisation und Werbung:

Ilenia Carrone

Una produzione/Eine Produktion:

Trickster Teatro

Casa degli Alfieri

**In collaborazione con/In
Zusammenarbeit mit:**

Teatro Stabile di Bolzano



teatro stabile
di bolzano



ACQUISTA I BIGLIETTI
TICKETS KAUFEN



Intero • Vollpreis: 15 €
Ridotto • Ermässigt: 10 €
(Cristallo card, over 65, under 26)

Biglietto ridotto con abbonamenti
TSB "Chi è di scena"/sowie
Abonnent*innen des TSB „Chi è di
scena“

CASSA SERALE/ABENDKASSE:

A partire da un'ora prima dell'inizio dello
spettacolo/Eine Stunde vor Beginn der
Aufführung

Ph: Luca Deravignone





TEATRO LA RIBALTA -
KUNST DER VIELFALT
GLI SCARTI ETS

LA TEMPESTA

*Un'isola sospesa tra magia e realtà, dove
l'esilio diventa salvezza
Eine Insel zwischen Magie und Wirklichkeit,
wo das Exil zur Rettung wird*

22.10
H 19:30

Casa della Cultura
Waltherhaus
Bolzano/Bozen

Una compagnia teatrale ha poco tempo per mettere in scena *La Tempesta* di William Shakespeare. Gli attori sono già immersi nei personaggi mentre l'isola prende forma in scena: luogo di esilio, potere e incanto. Prospero, duca spodestato e mago, vive con la figlia Miranda e governa spiriti come Ariel, mentre tiene in catene Calibano. Dopo una tempesta da lui evocata, i nemici naufragano sull'isola e si attiva un disegno di vendetta. Tra amori, conflitti e desideri di libertà, tutti cercano una via d'uscita dalla propria prigionia. Le dinamiche della storia si riflettono nella compagnia: realtà e finzione si confondono.

Nel percorso emerge la possibilità del perdono e l'isola diventa spazio di trasformazione e rinascita.

Eine Theatercompagnie hat nur wenig Zeit, Der Sturm von William Shakespeare auf die Bühne zu bringen. Die Schauspieler sind bereits in ihre Rollen eingetaucht, während die Insel auf der Bühne Gestalt annimmt: ein Ort des Exils, der Macht und der Verzauberung. Prospero, ein entmachteter Herzog und Zauberer, lebt hier mit seiner Tochter Miranda und beherrscht Geister wie Ariel, während er Caliban in Ketten hält. Nach einem von ihm heraufbeschworenen Sturm stranden seine Feinde auf der Insel, und ein Plan der Rache nimmt Gestalt an. Zwischen Liebe, Konflikten und Freiheitsdrang sucht jeder einen Ausweg aus seiner Gefangenschaft. Die Dynamiken der Geschichte spiegeln sich in der Theatergruppe wider: Realität und Fiktion verschwimmen.

Auf diesem Weg zeigt sich die Möglichkeit der Vergebung, und die Insel wird zum Ort der Verwandlung und des Neubeginns.

🕒
80'

Regia e scene/ Regie und Bühnenbild:

Antonio Viganò

Coreografie/Choreografie:

Eleonora Chiochini

Con/Mit: Jason De Majo, Rodrigo

Scaggiante, Sara Menestrina, Michael

Untertrifaller, Stefania Mazzilli Muratori,

Johannes Notdurfter, Francesco

Pennacchia, Rocco Ventura.

Assistenza alla regia e colonna sonora/

Regieassistenz und Soundtrack von:

Paola Guerra

Collaborazione drammaturgica/

Mitarbeit Dramaturgie: Paolo Grossi

Light Designer: Melissa Pircali

Organizzazione/Organisation:

Jessica Rizzoli

Grafica e comunicazione/Grafik und

Kommunikation: Michela Della Croce

Una produzione/Eine Produktion:

Teatro la Ribalta-Kunst der Vielfalt, Gli Scarti

ETS

In collaborazione con/ In Zusammenarbeit

mit: Olinda-Residenza Artistica

TeatroLaCucina / Südtiroler Kulturinstitut

Südtiroler
Kulturinstitut



ACQUISTA I BIGLIETTI
TICKETS KAUFEN



Intero • Vollpreis: 15 €
Ridotto • Ermässigt: 10 €
(Cristallo card, over 65, under 26)

Biglietto ridotto con abbonamento
Waltherhaus/sowie Abonnent*innen
des Waltherhaus

CASSA SERALE/ABENDKASSE:

A partire da un'ora prima dell'inizio dello
spettacolo/Ab einer Stunde vor Beginn der
Aufführung

Ph: Vasco Dell'Oro





TEATRO DEI VENTI

EDIPO RE

La tragedia antica di Sofocle si trasforma in una potente allegoria dei conflitti interiori e sociali contemporanei. Lo spettacolo è parte della Trilogia dell'assedio, progetto Premio Speciale Ubu 2025

Die antike Tragödie Sophokles' verwandelt sich in eine eindringliche Allegorie der inneren und gesellschaftlichen Konflikte der Gegenwart. Die Inszenierung ist Teil der „Trilogie der Belagerung“, einem Projekt, das mit dem Ubu-Sonderpreis 2025 ausgezeichnet wurde.

Teatro Comunale di Gries
Stadttheater Gries
Bolzano/Bozen

29.10
H 20:00

Edipo Re, realizzato nella Casa di Reclusione di Castelfranco Emilia, mette in scena le vicende della città di Tebe assediata dalla peste e il disperato tentativo del re, Edipo, di salvarla. Tentativo che lo porterà a scoprire di essere egli stesso causa della disgrazia; infatti non può sfuggire al proprio destino dichiarato da una profezia che lo vuole assassino del padre e amante della madre. Dal suo fallimento prenderanno piede le vicende inerenti i suoi quattro figli: lo scontro fratricida tra Eteocle e Polinice, il dissidio tra obbedienza e dissenso nei confronti di una legge che si ritiene ingiusta che vede protagonista Antigone.

Le voci e i corpi in scena restituiscono la tragedia di Sofocle come rito collettivo, che interroga ancora oggi il nostro rapporto con verità, colpa e responsabilità.

Edipo Re, realisiert in der Justizvollzugsanstalt Castelfranco Emilia, bringt die Ereignisse rund um die von der Pest belagerte Stadt Theben auf die Bühne, aber auch den verzweifelten Versuch ihres Königs Ödipus, sie zu retten. Dieser Versuch führt ihn jedoch zur bitteren Erkenntnis, dass er selbst die Ursache des Unheils ist: denn seinem Schicksal gemäß ist er der Mörder seines Vaters und der Geliebte seiner Mutter – wie es das Orakel vorhergesagt hatte. Seinem Scheitern entspringt ebenso die Tragödie seiner vier Kinder: der Bruderzwist zwischen Eteokles und Polyneikes, der Zwiespalt zwischen Gehorsam und Widerstand gegen ein als ungerecht empfundenes Gesetz, in dem Antigone die Hauptrolle spielt.

Stimmen und Körper auf der Bühne erwecken Sophokles' Tragödie als kollektives Ritual zum Leben und stellen Fragen, die noch heute unser Verhältnis zu Wahrheit, Schuld und Verantwortung herausfordern

🕒
60'

Drammaturgia/Drammaturgie: Vittorio Continelli, Azzurra D'Agostino, Stefano Tè

Regia/Regie: Stefano Tè

Musiche/Musik: Irida Gjergji

Bozzetti della scenografia e dei costumi a cura di/Entwürfe für Bühnenbild und Kostüme: Francesco Hipnos

Costumi/Kostüme: Nuvia Valestri

Produzione/Produktion: Teatro dei Venti

In coproduzione con/Koproduktion:

Emilia Romagna Teatro ERT/Teatro Nazionale, Coordinamento Teatro Carcere Emilia Romagna

Con il sostegno/Mit der Unterstützung von: Ministero della Cultura, Regione Emilia-Romagna

Con il contributo/Gefördert von:

Fondazione di Modena, BPER Banca, Otto per mille della Chiesa Luterana

In collaborazione con/In Zusammenarbeit mit: Teatro Stabile di Bolzano - Casa Circondariale di Bolzano / Haftanstalt Bozen



teatro stabile
di bolzano



ACQUISTA I BIGLIETTI
TICKETS KAUFEN



Intero • Vollpreis: 15 €
Ridotto • Ermässigt: 10 €
(Cristallo card, over 65, under 26)

CASSA SERALE/ABENDKASSE:

A partire da un'ora prima dell'inizio dello spettacolo/Ab einer Stunde vor Beginn der Aufführung

Ph: Chiara Ferrin





CARNEZZERIA

ANNA CAPPELLI

Un incontro artistico e umano tra il regista drammaturgo argentino Claudio Tolcachir e l'attrice italiana Valentina Picello.

Eine künstlerische und menschliche Begegnung zwischen dem argentinischen Regisseur und Dramatiker Claudio Tolcachir und der italienischen Schauspielerin Valentina Picello.

Teatro Comunale di Gries
Stadttheater Gries
Bolzano/Bozen

Ein Text, der die Rolle der Frau im Wandel der Zeit untersucht: Unabhängigkeit, Zukunftsperspektiven, Einsamkeit sowie der Mangel an Mitteln und Ressourcen. Mit bissigem und absurdem Humor führt uns dieses Stück durch die Labyrinth des Geistes einer ungewöhnlichen Figur voller Widersprüche – zugleich berührend und befremdlich. Jede und jeder von uns könnte sie kennen, ihr im eigenen Leben über den Weg laufen; vielleicht könnten wir aber auch selbst sie sein. So hilflos sein, dass wir die schlechtesten Entscheidungen treffen. Ein kleines Theaterjuwel, getragen von einer einzigartigen Schauspielerin: Valentina. Ihre Sensibilität, ihre Vorstellungskraft und die unendliche Feinheit ihrer Ironie verleihen diesem Text eine unverwechselbare Handschrift und eine frische, neue Lebendigkeit. Ein sehr klares Konzept: diese Frau, das Publikum und das Leben dazwischen. Humor und Tragik vermischen sich. Dieses schmerzhaft lächelnde, das uns durchdringt und nicht unberührt lässt.

- Claudio Tolcachir

- Claudio Tolcachir

⌚
60'

Di/Von: Annibale Ruccello

Regia/Regie: Claudio Tolcachir

Con/Mit: Valentina Picello

Scena/Bühnenbild:

Cosimo Ferrigolo

Light designer: Fabio Bozzetta

Assistente alla regia/ Regieassistent:

Leone Paragnani

Direttore di scena/Spielleiter:

Gianluca Tomasella

Sarta/Kostümschneiderin:

Benedetta Nicoletti

Produzione/Produktion:

Carnezzeria **con/mit:** Teatri di Bari,

Teatro di Roma, **in collaborazione con/ in Zusammenarbeit mit:** AMAT & Teatri di Pesaro per RAM – Residenze Artistiche Marchigiane

Con il sostegno di/mit Unterstützung von: IILA - Organizzazione Internazionale

Italo-Latino Americana

Distribuzione/Verleih: Aldo Miguel

Grompone, Roma



ACQUISTA I BIGLIETTI
TICKETS KAUFEN



Intero • Vollpreis: 15 €
Ridotto • Ermässigt: 10 €
(Cristallo card, over 65, under 26)

CASSA SERALE/ABENDKASSE:

A partire da un'ora prima dell'inizio dello spettacolo/Ab einer Stunde vor Beginn der Aufführung

Ph: Alfredo Toriello





TEATRO LA RIBALTA -
KUNST DER VIELFALT
TEATRO METASTASIO

CENERENTOLA

PRÉMIÈRE

POSTI LIMITATI,
PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA
BEGRENZTE TEILNEHMERZAHL,
RESERVIERUNG ERFORDERLICH

Teatro Cristallo
Cristallo Theater
Bolzano/Bozen

16+17.12
H 20:00

Per noi Cenerentola è la fiaba dei fratelli Grimm, in tutta la sua bellezza e drammaticità.

La marginalità in cui è costretta a vivere non ci trae in inganno... perché lo sappiamo già: lei si salverà. Sì, ma come?

E noi, come lei, come ci salveremo?

Noi che siamo le fanciulle "così così", che pensano che nessuno spiritello verrà a salvarle, che i Principi grassocci e brufolosi non le inviteranno al grande ballo, che rischiano di rovinarsi con le proprie mani, che credono che solo coloro che hanno ricevuto in dono giardini segreti, fasti principeschi e una certa leggiadria possano immaginarsi invitate al ballo della vita e riconoscersi nella storia di Cenerentola.

Le fanciulle ritenute "così così" potranno scoprire che sotto quella cenere arde il fuoco del desiderio, che è soprattutto desiderio di crescere.

Für uns ist „Cenerentola - Aschenputtel“ das Märchen der Brüder Grimm in seiner ganzen Schönheit und Dramatik.

Die Ausgrenzung, der Aschenputtel leben muss, täuscht uns nicht ... denn wir wissen es bereits: Sie wird gerettet werden. Ja, aber wie? Und wir – werden wir uns, wie sie, retten?

Wir, die „So-lala-Mädchen“ die glauben, dass kein kleines Geisterwesen kommen wird, um uns zu retten, dass die molligen und pickeligen Prinzen uns nicht zum großen Ball einladen werden, die Gefahr laufen, sich mit eigenen Händen zu ruinieren, die glauben, dass nur diejenigen, die geheimnisvolle Gärten, fürstlichen Prunk und eine gewisse Anmut geschenkt bekommen haben, sich vorstellen dürfen, zum Ball des Lebens eingeladen zu sein und sich in der Geschichte von Cenerentola - Aschenputtel wiederzuerkennen.

Die als „So-lala“ geltenden Mädchen werden entdecken, dass unter dieser Asche das Feuer der Sehnsucht lodert, das vor allem die Sehnsucht ist, erwachsen zu werden.

🕒
60'

Regia/Regie: Paola Guerra
Drammaturgia e scene/Dramaturgie und Bühnenbild: Antonio Viganò

Coreografie/Choreografie:

Eleonora Chiochini

Costumi/Kostüme: Roberto Banci

Light designer: Melissa Pircali

Con 5 attori della compagnia (cast in definizione)/Mit 5 Schauspieler*innen der Compagnie (Besetzung wird noch bekannt gegeben)

Organizzazione/Organisation:

Jessica Rizzoli

Una produzione/Eine Produktion von:

Teatro la Ribalta - Kunst der Vielfalt

In coproduzione con/In Koproduktion mit: Teatro Metastasio di Prato

In collaborazione con/In Zusammenarbeit mit: Olinda/

TeatroLaCucina



ACQUISTA I BIGLIETTI
TICKETS KAUFEN



Intero • Vollpreis: 15 €
Ridotto • Ermässigt: 10 €
(Cristallo card, over 65, under 26)

CASSA SERALE/ABENDKASSE:

A partire da un'ora prima dell'inizio dello spettacolo/Ab einer Stunde vor Beginn der Aufführung

Ph: Marzia Rizzo





TEATRI ASSOCIATI DI NAPOLI/
INTERNO5

NATALE IN CASA CUPIELLO

di Eduardo De Filippo - spettacolo per
attore *cum figuris*

Von Eduardo De Filippo – Aufführung für
Schauspieler und Puppen

Teatro Comunale di Gries
Stadttheater Gries
Bolzano/Bozen

15.01
H 20:00

Lo spettacolo propone una messinscena non convenzionale di *Natale in casa Cupiello*: un solo attore, Luca Saccoia, interagisce con sette pupazzi realizzati da Tiziano Fario e animati da un gruppo di manovratori formati appositamente per il progetto. Fedele al testo originale, lo spettacolo rievoca le vicende della famiglia Cupiello attraverso il teatro di figura, trasformando la memoria collettiva in un'esperienza visionaria e poetica.

Saccoia emerge come un moderno Tommasino che, dopo il celebre "sì" al padre, rivive e fa rivivere quel Natale che da novant'anni appartiene all'immaginario italiano.

Al centro della narrazione c'è il presepe, simbolo di tradizione, rinascita e passaggio tra passato e presente: un rito che si rinnova ogni anno e che diventa metafora del desiderio di riconciliazione e di un'umanità capace di superare i conflitti.

Die Inszenierung präsentiert eine ungewöhnliche Bühnenfassung von Natale in casa Cupiello: Der Schauspieler Luca Saccoia interagiert als einziger Darsteller mit sieben von Tiziano Fario geschaffenen Puppen, die von eigens für dieses Projekt ausgebildeten Puppenspieler*innen zum Leben erweckt werden. Dem Originaltext treu bleibend, erzählt die Aufführung die Geschichte der Familie Cupiello mithilfe des Figurentheaters neu und verwandelt das kollektive Gedächtnis in eine poetische und visionäre Theatererfahrung.

Saccoia erscheint dabei als moderner Tommasino, der nach seinem berühmten „Ja“ zum Vater jenes Weihnachtsfest erneut erlebt und lebendig werden lässt, das seit neunzig Jahren zur italienischen Kultur- und Vorstellungswelt gehört.

Im Mittelpunkt der Erzählung steht die Krippe – Symbol für Tradition, Erneuerung und den Übergang von Vergangenheit zur Gegenwart. Sie wird zu einem jährlich wiederkehrenden Ritual und zur Metapher für den Wunsch nach Versöhnung und einer Menschlichkeit, die Konflikte überwinden kann.



120'

(3 atti comprensivi dei 2 intervalli/
3 Akte einschließlich 2er Pausen)

Da un'idea di Vincenzo Ambrosino e
Luca Saccoia
Nach einer Idee von Vincenzo Ambrosino
e Luca Saccoia

Regia/Regie:

Lello Serao

Con/Mit:

Luca Saccoia

**Spazio scenico, maschere e pupazzi/
Bühnenraum, Masken und Puppen:**

Tiziano Fario

Manovratori/ Puppenspieler:

Salvatore Bertone, Paola Maria Cacace, Simone Di Meglio, Angela Dionisia Severino, Irene Vecchia

Produzione/Produktion:

Teatri Associati di Napoli/Interno 5



ACQUISTA I BIGLIETTI
TICKETS KAUFEN



Intero • Vollpreis: 15 €
Ridotto • Ermässigt: 10 €
(Cristallo card, over 65, under 26)

CASSA SERALE/ABENDKASSE:

A partire da un'ora prima dell'inizio dello
spettacolo/Ab einer Stunde vor Beginn der
Aufführung

Ph: Anna_Camerlingo





TEATRO LA RIBALTA -
KUNST DER VIELFALT
TEATRO STABILE DI BOLZANO

presentano - präsentieren

IMPRONTE DELL'ANIMA

POSTI LIMITATI,
PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA
BEGRENZTE TEILNEHMERZAHL,
RESERVIERUNG ERFORDERLICH

Teatro Cristallo
Cristallo Theater
Bolzano/Bozen

Das ist unser Beitrag zu, dass diese Geschichte nicht in Vergessenheit gerät und sich niemals wiederholen kann.

Es ist unser Beitrag, um zu verhindern, dass „jede Amnesie unbewusst eine Form der Amnestie beinhaltet“ (Primo Levi).

„Impronte dell'anima - Spuren der Seele“ ist ein Stück des zivilgesellschaftlichen Theaters, das die Geschichte der Vernichtung behinderter Menschen während der Nazizeit auf die Bühne bringt: die Schauspieler*innen, die diese Geschichte erzählen, sind jedoch „besonderen“ Schauspieler unseres Ensembles, Männer und Frauen, die nach dem Verständnis der damaligen Nazis selbst „lebensunwertes Leben“ gewesen wären. Heute finden wir sie als Darsteller*innen, als Protagonist*innen auf vielen Bühnen. Sie erzählen uns eine Geschichte darüber, wie ihnen einst die Möglichkeit verwehrt werden sollte, zu existieren und zu leben. Sie sind Zeugen, sie sind „Überlebende“ dieser schrecklichen, unmenschlichen Tragödie.

27+28.01
H 20:00

È il nostro contributo per far sì che questa storia non sia dimenticata e non possa mai più ripetersi. È il nostro contributo per impedire che “ogni amnesia contenga inconsapevolmente una forma di amnistia” (Primo Levi).

“Impronte dell'anima” è uno spettacolo di teatro civile e di testimonianza che racconta lo sterminio delle persone disabili nel periodo nazista: chi racconta questa storia, gli interpreti dello spettacolo, sono gli attori – di – versi della compagnia Teatro la Ribalta-Kunst der Vielfalt. Uomini e donne che, secondo i parametri nazisti dell'epoca, erano “vite non degne di essere vissute”. Oggi li troviamo sul palco, protagonisti in tanti teatri, a raccontarci una storia che, un tempo, voleva negare loro la possibilità di esistere e di vivere. Sono testimoni, sono dei “sopravvissuti” a quella immane e terribile tragedia.

🕒
70'

Scritto da/Text: Giovanni De Martis e Antonio Viganò
Scene e regia/Regie und Bühnenbild: Antonio Viganò
Scenografia/Bühnenbild: Roberto Banci
Costumi/Kostüme: Sigrid Schwarzer, Roberto Banci
Luci/Light Design: Melissa Pircali
Con/mit: Mathias Dallinger, Jason De Majo, Edoardo Fattor, Michele Fiocchi, Paolo Grossi, Paola Guerra, Stefania Mazzilli Muratori, Johannes Notdurfter, Michael Untertrifaller
Una produzione/Eine Produktion: Teatro Stabile di Bolzano e/und Teatro la Ribalta-Kunst der Vielfalt



**In collaborazione con/
In Zusammenarbeit mit:**
Consiglio di Quartiere Europa Novacella -
Stadtviertelrat Europa/Neustift



ACQUISTA I BIGLIETTI
TICKETS KAUFEN



Intero • Vollpreis: 15 €
Ridotto • Ermässigt: 10 €
(Cristallo card, over 65, under 26)

CASSA SERALE/ABENDKASSE:
A partire da un'ora prima dell'inizio dello spettacolo/Ab einer Stunde vor Beginn der Aufführung

Foto: Luca Del Pia



27 Gennaio/27. Januar

Giorno della Memoria
Tag des Gedenkens an die Opfer des
Nationalsozialismus





MARTA BELLU

LE CAVITÀ DEL SEGNO

05.02
H 20:00

Teatro Comunale di Gries
Stadttheater Gries
Bolzano/Bozen

La performance indaga il gesto come traccia originaria del pensiero umano, nelle cavità all'origine del linguaggio. La ricerca si sviluppa nella relazione tra movimento e suono, esplorando la dimensione sensibile dell'immagine e la sua identità sonora e tattile, generata dai percorsi delle mani e dall'azione come strumento semiotico capace di produrre linguaggio. Nel movimento di celare e svelare l'invisibile, forme cristalline sotterranee emergono dal buio in una tensione tra geometria e presenza.

Una grancassa di pelle suonata con le mani è al centro della ricerca sonora, basata sulla fisicità del suono e sulla manipolazione di oggetti simbolici, rituali, naturali e minerali, percossi, sfregati e roteati con tecniche essenziali.

Die Performance untersucht die Geste als ursprüngliche Spur des menschlichen Denkens, in den Hohlräumen, aus denen die Sprache hervorgeht. Die Recherche entfaltet sich in der Beziehung zwischen Bewegung und Klang und erforscht die sinnliche Dimension des Bildes sowie seine klangliche und taktile Identität, die durch die Bewegungen der Hände und durch die Handlung als semiotisches Instrument entsteht, das Sprache hervorbringen kann.

Im Wechselspiel von Verbergen und Enthüllen des Unsichtbaren treten kristalline, unterirdische Formen aus der Dunkelheit hervor, in einer Spannung zwischen Geometrie und Präsenz.

Im Zentrum der Klangforschung steht eine mit den Händen gespielte große Felltrommel. Die musikalische und klangliche Recherche basiert auf der physischen Dimension des Klangs sowie auf der Manipulation symbolischer, ritueller, natürlicher und mineralischer Objekte, die mit elementaren Techniken geschlagen, gerieben und gedreht werden.

🕒
50'

Una produzione/Eine Produktion von:
Versiliadanza

Coreografia/ Choreografie: Marta Bellu

Danza/ Performance: Laura Luciola,
Francesco Toninelli

Suono/Sound: Francesco Toninelli

Luci/Licht: Lucia Ferrero

Con il sostegno di / Mit Unterstützung von: Fondazione Armunia, Open Dialogo

Un progetto di scambio culturale bilaterale gestito da / Ein bilaterales Kulturaustauschprojekt, durchgeführt von: Stopgap Dance Company e

commissionato dall'Arts Council England, dal Ministero della Cultura italiano (Dipartimento dello Spettacolo), dall'Istituto Italiano di Cultura di Londra e dal British Council.

In collaborazione con/In

Zusammenarbeit mit: Associazione Mus.e e MAD Murate Art District.



ACQUISTA I BIGLIETTI
TICKETS KAUFEN



Intero • Vollpreis: 15 €
Ridotto • Ermässigt: 10 €
(Cristallo card, over 65, under 26)

CASSA SERALE/ABENDKASSE:

A partire da un'ora prima dell'inizio dello spettacolo/Ab einer Stunde vor Beginn der Aufführung





CONCITA DE GREGORIO
& ERICA MOU

LA CURA

04.03
H 20:00

Teatro Cristallo
Cristallo Theater
Bolzano/Bozen

La malattia apre una porta sull'abisso, ed è lì che la vita continua a pulsare e a sorprendere. Concita de Gregorio ci racconta una storia personale che diventa universale: un viaggio tra incontri, ascolto e cura. Attraverso figure indimenticabili – pazienti, medici, infermieri e familiari – emerge un'umanità capace di trasformare paura e fragilità in vicinanza e scoperta.

In questo intreccio di voci incontriamo persone che affrontano la malattia con forza, ironia e generosità. Sono storie che raccontano quanto l'incontro con l'altro possa renderci più vivi e consapevoli, rivelandoci mondi inattesi proprio nei momenti di maggiore vulnerabilità.

Accompagnano la narrazione le canzoni dal vivo di Erica Mou che, come la colonna sonora di un film, aprono ogni volta nuove sfumature di significato.

Die Krankheit öffnet eine Tür zum Abgrund – und genau dort pulsiert das Leben weiter und vermag immer wieder zu überraschen. Concita De Gregorio erzählt uns eine persönliche Geschichte, die universelle Gültigkeit erlangt: eine Reise durch Begegnungen, Zuhören und Fürsorge. Durch unvergessliche Figuren – Patientinnen und Patienten, Ärztinnen und Ärzte, Pflegekräfte und Angehörige – tritt eine Menschlichkeit zum Vorschein, die im Stande ist Angst und Verletzlichkeit in Nähe und Erkenntnis zu verwandeln.

In diesem Geflecht von Stimmen begegnen wir Menschen, die der Krankheit mit Stärke, Ironie und Großzügigkeit begegnen. Es sind Geschichten, die zeigen, wie die Begegnung mit dem Anderen uns lebendiger und bewusster machen kann und uns gerade in Momenten größter Verletzlichkeit unerwartete Welten eröffnet.

Begleitet wird die Erzählung von den live gesungenen Liedern von Erica Mou, die wie der Soundtrack eines Films immer wieder neue Bedeutungsebenen eröffnen.

🕒
90'

Autrice e voce narrante/Autorin und Erzählerin: Concita De Gregorio
Canzoni, voce e chitarra/Lieder, Gesang und Gitarre: Erica Mou
Una produzione/Eine Produktion von: Sava' Produzioni Creative

In collaborazione con/In Zusammenarbeit mit:
Nuova libreria Cappelli e
Gruppo di lettura della biblioteca
Novacella

NUOVA LIBRERIA
CAPPELLI
INDEPENDENTI PER PASSIONE



ACQUISTA I BIGLIETTI
TICKETS KAUFEN



Intero • Vollpreis: 20 €
Ridotto • Ermässigt: 18 €
(Cristallo card, over 65, under 26)

CASSA SERALE/ABENDKASSE:
A partire da un'ora prima dell'inizio dello spettacolo/Ab einer Stunde vor Beginn der Aufführung

Ph: Paola Locatelli





TEATRO LA RIBALTA -
KUNST DER VIELFALT

PINOCCHIO NEL VENTRE DELLA BALENA

Teatro Cristallo
Cristallo Theater
Bolzano/Bozen

11.03
H 20:00

"Non capisco perché nessuno mi capisce. Vi assicuro che per me non è per niente facile stare qui. Tutti voi conoscete molto bene la storia di Pinocchio. Che cosa cercate dunque? Quello che vedrete è uno spaccato di vita, una piccola finestra sull'esistenza umana tra un padre e un figlio. Vi basti questo."
(Grillo parlante)

La fiaba moderna di Pinocchio illumina il cammino di grandi e piccini. Una fiaba che narra le avventure e disavventure di Pinocchio e di Mastro Geppetto, suo padre. Lo spettacolo fonda le sue radici nel rapporto padre-figlio, la cui drammaturgia scenica nasce da un percorso di improvvisazioni fatto tra il nostro attore Mathias e suo padre. I protagonisti agiranno nello spazio onirico del ventre della balena dove incontreranno altri personaggi della fiaba. Un ventre animale, un ventre materno.

"Ich verstehe nicht, warum mich niemand versteht. Ich versichere euch, dass es für mich überhaupt nicht einfach ist, hier zu sein. Ihr alle kennt die Geschichte von Pinocchio sehr gut. Wonach sucht ihr also? Was ihr sehen werdet, ist ein Ausschnitt aus dem Leben, ein kleines auf die Beziehung zwischen einem Vater und einem Sohn. Das sollte euch vorerst genügen."
(Sprechende Grille)

Das moderne Märchen von Pinocchio ist eine Geschichte für Jung und Alt. Es erzählt von den Abenteuern, aber auch Missgeschicken Pinoccios und seines Vaters Meister Geppetto. Die Aufführung wurzelt in der Beziehung zwischen Vater und Sohn, deren szenische Dramaturgie aus einem Improvisationsprozess entstanden ist, den unser Schauspieler Mathias gemeinsam mit seinem Vater durchlaufen hat. Die Protagonisten befinden sich im traumhaften Bauch des Wals und treffen dort auf weitere Figuren aus dem Märchen. Ein Tierbauch, ein Mutterleib.

⌚
60'

Regia/Regie: Paolo Grossi
Collaborazione artistica/Künstlerische Mitarbeit: Paola Guerra, Antonio Viganò
Scene e costumi/Bühnenbild und Kostüme: Elena Beccaro
Light Designer: Melissa Pircali
Sound Designer: Giacomo Agnifili
Consulenza LIS/LIS-Beratung: Elisabetta Faggioli
Con/Mit Mathias Dallinger, Michele Fiocchi, Sara Menestrina, Stefania Mazzilli Muratori
Una produzione/Eine Produktion: Teatro la Ribalta – Kunst der Vielfalt

In collaborazione con/In Zusammenarbeit mit: Teatro Cristallo-UNITI PER I BAMBINI, ASSB, AiBi - Amici dei Bambini, UNICEF Bolzano



ACQUISTA I BIGLIETTI
TICKETS KAUFEN



Intero • Vollpreis: 15 €
Ridotto • Ermässigt: 10 €
(Cristallo card, over 65, under 26)

CASSA SERALE/ABENDKASSE:
A partire da un'ora prima dell'inizio dello spettacolo/Ab einer Stunde vor Beginn der Aufführung

Ph: Davide Solfaroli Camillocci





COLLETTIVO CLOCHART

VIBRO D'AMORE

**TU FAI SESSO, ED IO?
DU MACHST SEX, UND ICH?**

Teatro Comunale di Gries
Stadttheater Gries
Bolzano/Bozen

**07.04
H 20:00**

Vibro d' Amore è uno spettacolo teatrale che attraversa i territori dell'amore e della sessualità nelle persone con disabilità, là dove lo sguardo sociale spesso si ferma o distoglie gli occhi. È un atto poetico e politico che incrina stereotipi, scardina pregiudizi, mette in luce barriere fisiche e sociali ancora profondamente radicate.

In scena, il desiderio vibra senza chiedere permesso: si fa voce, corpo, presenza.

Lo spettacolo invita il pubblico a sostare nel dubbio, a interrogare le proprie convinzioni, a riconoscere la sessualità come diritto, linguaggio e possibilità universale.

Vibro d'Amore apre uno spazio di ascolto, dove ciò che è stato taciuto finalmente prende forma e pulsa, vivo.

È un viaggio emozionale che lascia un segno indelebile, ricordando a tutti noi l'importanza di guardare oltre le apparenze e di riconoscere la dignità e l'umanità in ogni persona.

Vibro d'Amore ist ein Theaterstück, das die Bereiche Liebe und Sexualität bei Menschen mit Behinderung erkundet – dort, wo der gesellschaftliche Blick oft stehen bleibt oder sich abwendet. Es ist ein poetischer und politischer Akt, der Stereotype aufbricht, Vorurteile erschüttert und noch immer tief verwurzelte physische wie soziale Barrieren sichtbar macht. Auf der Bühne schwingt das Begehren, ohne um Erlaubnis zu bitten: Es wird zu Stimme, Körper und Präsenz. Das Stück lädt das Publikum ein, im Zweifel zu verweilen, eigene Überzeugungen zu hinterfragen und Sexualität als Recht, Sprache und universelle Möglichkeit anzuerkennen. *Vibro d'Amore* eröffnet einen Raum des Zuhörens, in dem das lange Verschwiegene endlich Gestalt annimmt und lebendig pulsiert.

Es ist eine emotionale Reise, die einen bleibenden Eindruck hinterlässt und daran erinnert, wie wichtig es ist, über den äußeren Schein hinauszublicken und die Würde und Menschlichkeit jedes Menschen anzuerkennen.

🕒
55'

Regia e drammaturgia/Regie und

Dramaturgie: Michele Comite

Coreografie/Choreografie:

Hillary Anghileri

Con/mit: Giorgia Benassi, Stefania

Favero, Viviana Pacchin

Costumi/Kostüme: Sartoria Clochart

Con il sostegno di/Mit Unterstützung

von: Comune di Rovereto, Provincia

Autonoma di Trento, Regione Trentino

Alto Adige, Fondazione Caritro, Società

Twilo Net ingegneria SRL

Fotografie/Fotos: Francesco Bondi e

Grazia Menna

In collaborazione con/In

Zusammenarbeit mit:

Ass. Lebenshilfe - Consulenza LISEA

per sessualità e amore



ACQUISTA I BIGLIETTI
TICKETS KAUFEN



Intero • Vollpreis: 15 €
Ridotto • Ermässigt: 10 €
(Cristallo card, over 65, under 26)

CASSA SERALE/ABENDKASSE:

A partire da un'ora prima dell'inizio dello
spettacolo/Ab einer Stunde vor Beginn der
Aufführung



SPECIAL

Ph: Vasco Dell'Oro



EVENTS

TEATRO LA RIBALTA - KUNST DER VIELFALT
TEATRO STABILE DI BOLZANO
STEFANO TÈ

FUORI! TEATRO STABILE DI COMUNITÀ

28.10

Casa Circondariale di Bolzano
Haftanstalt Bozen
Bolzano/Bozen

EVENTO CONCLUSIVO DI UN LABORATORIO
**ABSCHLUSSVERANSTALTUNG EINER
THEATERWERKSTATT**

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse
sostenuto da



Il Teatro dei Venti e Stefano Tè nella Casa Circondariale di Bolzano.

La rassegna Corpi Eretici ospita, nell'ambito della stagione teatrale, il 29 ottobre, lo spettacolo *Edipo Re*, una produzione nata all'interno della Casa Circondariale di Castelfranco Emilia. Qui il regista Stefano Tè, del Teatro dei Venti di Modena, conduce da anni un laboratorio teatrale che si conclude con la realizzazione di una creazione scenica. Tra gli interpreti di *Edipo Re* figurano anche alcuni detenuti che hanno partecipato al laboratorio, restituendo al pubblico, con grande sensibilità e una qualità artistica e interpretativa tutt'altro che scontata, il percorso di lavoro svolto.

Cogliendo l'opportunità offerta dal progetto teatrale che il Teatro Stabile di Bolzano realizza in modo continuativo all'interno della Casa Circondariale di Bolzano, è stato proposto al regista Stefano Tè e al Teatro Stabile di condividere un progetto in comune.

Il laboratorio si inserisce in una programmazione che comprende, oltre a diversi laboratori creativi, una vera e propria stagione teatrale con un ricco cartellone di spettacoli realizzati all'interno della Casa Circondariale.

Il teatro in carcere è un'azione strutturata e un sistema complesso che agisce sul piano educativo, relazionale ed emotivo, favorendo processi di responsabilizzazione e il reinserimento sociale, in coerenza con l'Articolo 27 della Costituzione italiana.

Progetto promosso da:
Teatro Stabile di Bolzano
Ministero della Cultura
Comune di Bolzano – Provincia di Bolzano e il sostegno della Fondazione Cassa di Risparmio



Teatro dei Venti und Stefano Tè in der Haftanstalt Bozen

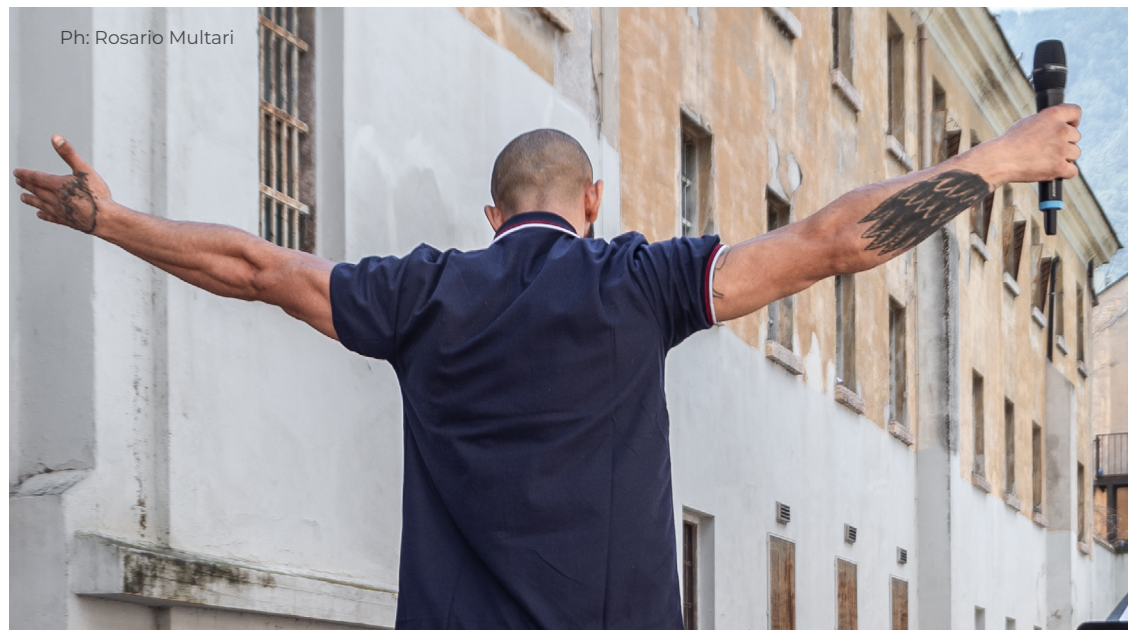
Im Rahmen der Theaterreihe Corpi Eretici wird am 29. Oktober die Inszenierung *Edipo Re* präsentiert – eine Produktion, die innerhalb der Justizvollzugsanstalt Castelfranco Emilia entstanden ist. Dort leitet der Regisseur Stefano Tè vom Teatro dei Venti aus Modena seit vielen Jahren einen Theaterworkshop, der jeweils in einer szenischen Produktion mündet. Zu den Darstellern von *Edipo Re* gehören auch einige Inhaftierte, die an diesem Workshop teilgenommen haben. Mit großer Sensibilität und einer bemerkenswerten künstlerischen sowie schauspielerischen Qualität vermitteln sie dem Publikum die Ergebnisse dieses gemeinsamen Arbeitsprozesses.

Ausgehend von dem kontinuierlichen Theaterprojekt, welches das Teatro Stabile di Bolzano im Gefängnis Bozen realisiert, entstand die Idee, den Regisseur Stefano Tè und das Teatro Stabile di Bolzano zu einer gemeinsamen Workshop-Aktivität einzuladen. Der Workshop ist Teil eines Programms, das neben verschiedenen kreativen Workshops auch eine eigenständige Theatersaison mit einem vielfältigen Spielplan umfasst, deren Veranstaltungen innerhalb der Justizvollzugsanstalt stattfinden.

Theaterarbeit im Gefängnis ist ein strukturiertes Handlungsfeld und ein komplexes System, das auf pädagogischer, zwischenmenschlicher und emotionaler Ebene wirkt. Sie fördert Prozesse der Verantwortungsübernahme und der sozialen Wiedereingliederung im Einklang mit Artikel 27 der italienischen Verfassung.

Ein Projekt von:
Teatro Stabile di Bolzano
Ministero della Cultura
Gemeinde Bozen -Autonome Provinz Bozen
mit Unterstützung der Stiftung Südtiroler Sparkasse Bozen.

Ph: Rosario Multari



COLLETTIVO L'OORT
**FUTURA
FESTIVAL
2026**

DIREZIONE ARTISTICA/
KÜNSTLERISCHE LEITUNG:
PAOLO GROSSI E/UND
DENIS FONTANARI

07.11
H 21:00

Futura Festival è la prima residenza artistica dedicato alla promozione della scena teatrale under 35 del Trentino-Alto Adige.

Al Teatro Comunale di Gries verrà presentato il progetto vincitore della quinta edizione del bando Futura Festival: "Ho un dolorino qui" del Collettivo L'Oort. realtà emergente nata a Trento e composta da Giulio Macri (autore e attore), Elisa Galter (organizzatrice e coordinatrice), Beatrice Elena Festi (attrice, regista e drammaturga) e Luca Porcelluzzi (musicista e sound designer). Il lavoro è stato premiato per l'originalità della ricerca artistica e per la capacità di affrontare temi contemporanei attraverso un linguaggio che intreccia parola, musica e performance.

Lo spettacolo verrà replicato ad aprile al Teatro Comunale di Pergine Valsugana (TN) all'interno del Bellandi Festival 2027.

Futura Festival è sostenuto dall'Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale del Comune di Bolzano e dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol.



EVENTO GRATUITO
KOSTENLOSE VERANSTALTUNG

FUTURA

FESTIVAL
NUOVE VISIONI DI TEATRO!
EINE NEUE VORSTELLUNG VON THEATER!



Teatro Comunale di Gries
Stadttheater Gries
Bolzano/Bozen

Das Futura Festival ist das erste Künstlerresidenzprogramm, das sich der Förderung der Theater-Szene der unter 35-Jährigen in Trentino-Südtirol widmet.

Im Stadttheater Gries wird das Siegerprojekt der fünften Ausgabe der Ausschreibung des Futura Festivals präsentiert: „Ho un dolorino qui“ des Kollektivs L'Oort, einer aufstrebenden Gruppe aus Trient, bestehend aus Giulio Macri (Autor und Schauspieler), Elisa Galter (Organisatorin und Koordinatorin), Beatrice Elena Festi (Schauspielerin, Regisseurin und Dramaturgin) und Luca Porcelluzzi (Musiker und Sounddesigner). Das Stück wurde für die Originalität der künstlerischen Auseinandersetzung und für die Fähigkeit ausgezeichnet, zeitgenössische Themen mit einer Sprache anzugehen, die Wort, Musik und Performance miteinander verwebt. Eine Replik des Stückes gibt es im April im Teatro Comunale von Pergine (TN) und zwar im Rahmen des „Belliandi Festival 2027“.

Das Futura Festival wird von der Stadt Bozen, der Autonomen Region Trentino-Südtirol sowie vom Amt für Familie, Frau, Jugend und Sozialförderung unterstützt.

Aria
TEATRO



ANTONIO VIGANÒ
ALESSANDRO DEHO'

CORPI ERETICI CORPI ETICI

12.01
H 20:00

Teatro Cristallo
Cristallo Theater
Bolzano/Bozen

Se "il Verbo si è fatto carne" (Gv 1,14), la carne umana non può cessare di cantare. Il corpo parla, sempre. Anche e soprattutto quando la fragilità svela ciò che l'apparenza onnipotenza della funzionalità vorrebbe negare. Il corpo danza soprattutto quando la dittatura della perfezione cede il passo alla paradossale bellezza dalla divina claudicanza. Il corpo come luogo in cui ancora e sempre l'Invisibile implora di farsi visibile agli occhi. Il corpo manifestazione del divino, mangiatoia in cui si depone il Verbo e sepolcro in cui viene deposto il Crocifisso. Il corpo impossibile da trattenere nel giorno di Pasqua, stella cometa di ritorno verso il Padre, scia verso l'Eterno nella quale trova senso il nostro pellegrinaggio terreno. Il corpo ferita da attraversare, da abitare, in cui deporci per farci raccogliere dall'Eterno. Il corpo luogo poetico e politico e quindi teatrale. Dialogheranno su queste tematiche Antonio Viganò, regista e direttore artistico Teatro la Ribalta-Kunst der Vielfalt, Alessandro Deho', prete e scrittore che ha curato per Avvenire una rubrica dal titolo "Corpo".

Wenn „das Wort Fleisch geworden ist“ (Joh 1,14), kann das menschliche Fleisch nicht aufhören zu singen.

Der Körper spricht – immer. Gerade dann, wenn die Zerbrechlichkeit offenbart, was die scheinbare Allmacht von Funktionalität und Leistungsfähigkeit verleugnen möchte. Der Körper tanzt vor allem dann, wenn die Diktatur der Perfektion der paradoxen Schönheit des göttlichen Hinkens weicht. Der Körper ist der Ort, an dem das Unsichtbare immer wieder darum bittet, für unsere Augen sichtbar zu werden. Der Körper als Offenbarung des Göttlichen, als Krippe, in die das Wort gelegt wird, und als Grab, in das der Gekreuzigte gebettet wird. Der Körper, der sich am Ostermorgen nicht festhalten lässt, der wie ein Stern zum Vater zurückkehrt – eine Spur hin zur Ewigkeit, in der unsere irdische Pilgerschaft ihren Sinn findet. Der Körper als Wunde, die es zu durchschreiten und zu bewohnen gilt, in die wir uns hineinlegen, damit die Ewigkeit uns aufnehmen kann. Der Körper als poetischer und politischer Ort – und gerade deshalb als ein zutiefst theatraler Ort.

Über diese Themen sprechen Antonio Viganò, Regisseur und Künstlerischer Leiter des Teatro la Ribalta – Kunst der Vielfalt, Alessandro Deho', Priester und Schriftsteller, der für die Zeitung Avvenire die Kolumne „Corpo“ („Körper“) verfasst hat.

🕒
80'

Incontro con/
Diskussionsveranstaltung mit:
Alessandro Dehò, eremita, poeta
e scrittore/Eremit, Dichter und
Schriftsteller
Antonio Viganò, regista e direttore
artistico/Regisseur und Künstlerischer
Leiter des Teatro la Ribalta-Kunst der
Vielfalt



EVENTO GRATUITO
KOSTENLOSE VERANSTALTUNG

**POSTI LIMITATI,
PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA
BEGRENZTE TEILNEHMERZAHL,
RESERVIERUNG ERFORDERLICH**

PRENOTAZIONI/RESERVIERUNGEN

INFO@TEATROLARIBALTA.IT
T. 0471 324943
WHATSAPP 376 1280637



PAOLO GROSSI
KARL DALLINGER
DEBORAH MASCALZONI

IL BAMBINO REALE E QUELLO IMMAGINATO

11.03
H 18:00

Teatro Cristallo
Cristallo Theater
Bolzano/Bozen

Volevo un burattino meraviglioso, che sapesse correre, ballare, tirare di scherma, fare i salti mortali. E invece: non sta neanche in piedi. - Geppetto, papà di Pinocchio

Cosa fare di fronte alla notizia di una nascita "imperfetta"? Quali sentimenti e quali emozioni vibrano con la scelta di vivere con la disabilità di un figlio o di una figlia? È possibile scegliere di rimodulare pensieri, aspettative, tempi con le lenti della diversità? Quali sono gli aspetti che più spaventano ma che al contempo più stimolano una vita "diversa"? Ma poi, diversa da cosa? Diversi da chi? Accogliere un bambino o una bambina con un handicap può essere difficile ma è una riflessione che impone ai genitori, naturali, adottivi o affidatari, delle scelte, coraggio e pazienza. Amore. Il tema della consapevolezza e della presa di coscienza di una nascita e di una vita con un figlio disabile verrà affrontato in sala in questo incontro dal punto di vista umano, artistico ed anche bioetico. **Al termine dell'incontro è previsto un buffet per i partecipanti e coloro che vorranno potranno usufruire dell'acquisto ridotto del biglietto per lo spettacolo "Pinocchio, nel ventre della balena".**

„Ich wollte eine wunderbare Marionette, die laufen, tanzen, fechten und Saltos schlagen kann. Und stattdessen: Sie steht nicht einmal auf den eigenen Beinen.“ – Geppetto, Pinocchios Vater

Wie soll man auf die Nachricht von einer „unvollkommenen“ Geburt reagieren? Welche Gefühle, welche Emotionen gehen mit der Entscheidung einher mit der Behinderung des eigenen Sohnes oder der eigenen Tochter zu leben? Ist es möglich, Gedanken, Erwartungen und Zeitläufe durch die Brille der Andersartigkeit neu zu justieren. Welche Aspekte eines „anderen“ Lebens machen am meisten Angst und sind zugleich der größte Ansporn? Und übrigens, inwiefern anders? Anders als was, als wer? Ein Kind mit einer Behinderung anzunehmen kann schwer sein, doch es ist eine Auseinandersetzung, die den Eltern – den leiblichen, den adoptiv- oder Pflegeeltern – Entscheidungen Mut und Geduld abverlangt. Liebe. Das Bewusstsein und die Auseinandersetzung mit der Geburt und dem Lebens mit einem Kind mit Behinderung wird bei dieser Veranstaltung aus menschlicher, künstlerischer und auch bioethischer Perspektive beleuchtet. **Im Anschluss an die Begegnung erwartet die Teilnehmenden noch ein Buffet und wer möchte, kann ermäßigte Karten für die Vorstellung „Pinocchio, nel ventre della balena“ erwerben.**

🕒
80'

Incontro con/Diskussionsveranstaltung mit:

Paolo Grossi, regista e attore/Regisseur und Schauspieler

Karl Dallinger, tecnico di laboratorio, papà e socio del Teatro la Ribalta - Kunst der Vielfalt / Labortechniker, Papa und Mitglied des Teatro la Ribalta – Kunst der Vielfalt

Deborah Mascalzoni, Research Group Leader Institute for Biomedicine EURAC.

In collaborazione con/In

Zusammenarbeit mit: Teatro Cristallo-UNITI PER I BAMBINI, ASSB, AiBi - Amici dei Bambini, UNICEF Bolzano



EVENTO GRATUITO
KOSTENLOSE VERANSTALTUNG

PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA
RESERVIERUNG ERFORDERLICH

PRENOTAZIONI/RESERVIERUNGEN

INFO@TEATROLARIBALTA.IT
T. 0471 324943
WHATSAPP 376 1280637

Ph: Davide Solfaroli Camillocci



TEATRO



SPETTACOLI IN REGIONE REGIONALE TOURNÉE

Merano/Meran

TEATRO PUCCINI/STADTTHEATER

LA TEMPESTA 20.10.2026 - H 20:00

CENERENTOLA 15.02.2027 - H 20:00

Bressanone/Brixen

FORUM

LA TEMPESTA 27.10.2026 - H 20:00

CENERENTOLA 18.02.2027 - H 20:00

Bolzano/Bozen

WALTHERHAUS

LA TEMPESTA 22.10.2026 - H 19:30

TEATRO CRISTALLO THEATER

CENERENTOLA 16.12.2026 - H 20:00
17.12.2026 - H 20:00

IMPRONTE
DELL'ANIMA 27.01.2027 - H 20:00
28.01.2027 - H 20:00

PINOCCHIO
NEL VENTRE
DELLA BALENA 11.03.2027 - H 20:00

Tesero (TN)

TEATRO COMUNALE

SUPERABILE MAGGIO 2027

Cembra Lisignago (TN)

TEATRO DI CEMBRA

PINOCCHIO 18.03.2027 H 20:30
NEL VENTRE
DELLA BALENA

Vezzano (TN)

TEATRO VALLE DEI LAGHI

PINOCCHIO 19.03.2027 H 21:00
NEL VENTRE
DELLA BALENA

Trento/Trient

TEATRO SANBÀPOLIS

FRATELLI 06.10.2026 H 17.00



Info & Prenotazioni/Reservierungen:

Provincia di Bolzano/Autonomie Provinz Bozen:

info@teatrolaribalta.it

Provincia di Trento:

www.trentinospettacoli.it

Un teatro per piccoli, nuovi e giovani pubblici. Ein Theater für kleine, neue und junge Publika.

Siamo il Teatro la Ribalta.

Attrici e attori di-versi, le bambine, i bambini, le ragazze e i ragazzi che verranno a teatro potranno vederci e ascoltarci in carne e ossa, dal vivo, sul palcoscenico.

Crediamo che far incontrare la diversità, fuori dagli stereotipi e dai preconcetti, lontano da ogni forma di compiacimento e di sguardo pietistico, sia un processo educativo di straordinaria forza ed emozione.

Ci presentiamo senza abbassare l'arte teatrale a un puro servizio pedagogico o didattico, che finirebbe per impedire al teatro le sue aperture visionarie e poetiche, la sua piena libertà creativa e la bellezza dell'incontro.

Ci mostriamo per accogliere la lontananza, la distanza e la differenza.

Pensiamo che tutto questo sia un valore per la scuola, che può fare di quell'incontro non un ulteriore progetto curricolare, ma un'altra possibilità: uno spiazzamento dei linguaggi, un incanto ritrovato, uno stupore iniziatico capace di aprire a un'emozione ancora inesplorata.

Crediamo che l'educazione acquisti valore quando non è soltanto trasmissione di saperi, ma soprattutto esperienza: un portare fuori, un far scoprire un altrove, uno spazio nuovo e un tempo diverso da quello quotidiano e ripetitivo, per offrire nuove possibilità di leggere il

mondo.

Ci piacerebbe che questo incontro contribuisse a smontare i pregiudizi e a riconoscere che l'imperfezione, le molteplici asimmetrie del corpo e della mente e le diverse forme di vulnerabilità fanno parte del patrimonio genetico che ci rende non una massa uniforme e indistinta, ma persone uniche, ciascuna nella propria unicità.

Noi. Teatro la Ribalta.

Wir sind das Teatro la Ribalta.

Schauspielerinnen und Schauspieler die „anders“ sind. Die Kinder, und Jugendlichen, die zu uns ins Theater kommen, können uns leibhaftig erleben – live auf der Bühne, sehen und hören.

Wir sind überzeugt, dass die Begegnung mit Vielfalt – jenseits von Stereotypen und Vorurteilen, fern von Mitleid und wohlwollender Herablassung – ein Bildungsprozess von außergewöhnlicher Kraft und emotionaler Tiefe ist.

Wir treten auf, ohne die Theaterkunst auf ein bloßes pädagogisches oder didakti-

sches Instrument zu reduzieren, denn das würde dem Theater seine visionäre und poetische Kraft, seine schöpferische Freiheit und die Schönheit der Begegnung nehmen.

Wir zeigen uns, um Akzeptanz für Fremdheit, Distanz und Unterschiedlichkeit zu schaffen.

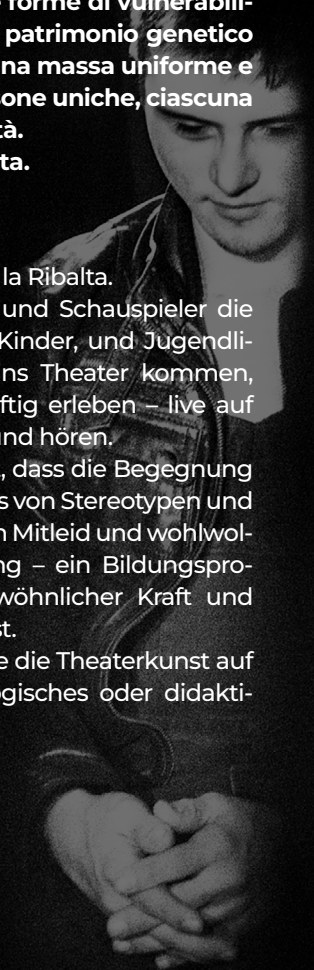
Wir glauben, dass all dies eine Bereicherung für die Schule ist, dass aus dieser Begegnung mehr entstehen kann als ein weiteres Unterrichtsprojekt, nämlich eine neue Möglichkeit, vertraute Sprach- und Denkmuster zu durchbrechen, einen wiedergefundenen Zauber, ein initiatorisches Staunen, das den Weg zu einer noch unerforschten Emotion öffnen kann.

Wir glauben, dass Bildung ihren eigentlichen Wert nicht allein durch die Vermittlung von Wissen erhält, sondern vor allem durch Erfahrung: hinausgehen, Neues entdecken, einen anderen Ort und eine andere Zeit als den alltäglichen Rhythmus erleben und dadurch neue Möglichkeiten zu finden, die Welt zu deuten.

Wir wünschen uns, dass diese Bege-

gnung dazu beiträgt, Vorurteile abzubauen und zu erkennen, dass Unvollkommenheit, die vielfältigen Asymmetrien von Körper und Geist sowie die unterschiedlichen Formen menschlicher Verletzlichkeit zu unserem genetischen Erbe gehören. Sie machen uns nicht zu einer gleichförmigen und gesichtslosen Masse, sondern zu einzigartigen Menschen – jede und jeder einzigartig auf ihre und seine Weise.

Wir. Teatro la Ribalta.



SPETTACOLI PER LE SCUOLE SCHULVORSTELLUNGEN

Anno scolastico/ Schuljahr 2026/27

Merano/Meran

TEATRO PUCCINI/STADTTHEATER

LA TEMPESTA 21.10.2026 - H 09:30
CENERENTOLA 16.02.2027 - H 10:30
FRATELLI 20.04.2027 - H 09:00

Vipiteno/Sterzing

TEATRO COMUNALE / STADTTHEATER

FRATELLI 09.04.2027 - H 09:00

Bressanone/Brixen

FORUM

LA TEMPESTA 28.10.2026 - H 10:30
CENERENTOLA 19.02.2027 - H 10:30
FRATELLI 14.04.2027 - H 09:00

Bolzano/Bozen

TEATRO CRISTALLO THEATER

CENERENTOLA 17.12.2026 - H 10:30
18.12.2026 - H 10:30

IMPRONTE 27.01.2027 - H 10:30
DELL'ANIMA 28.01.2027 - H 10:30

PINOCCHIO 11.03.2027 - H 10:30
NEL VENTRE
DELLA BALENA

**TEATRO COMUNALE DI GRIES
STADTTHEATER GRIES**

FRATELLI 06.04.2027 - H 09:00

Tesero (TN)

TEATRO COMUNALE

SUPERABILE MAGGIO 2027

Trento/Trient

TEATRO SANBÀPOLIS

FRATELLI 06.10.2026 H 17:00

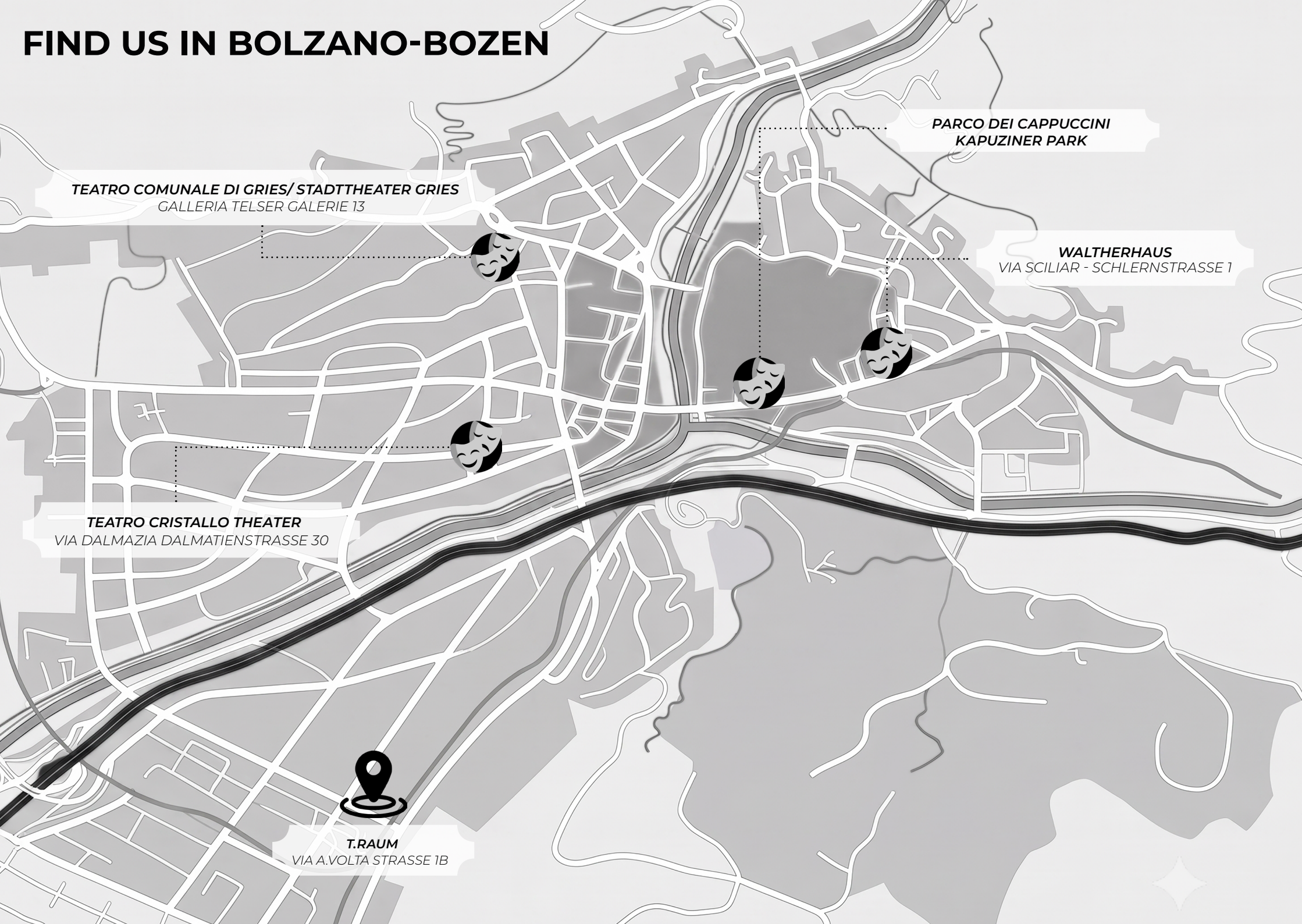
TEATRO SAN MARCO

PINOCCHIO 23.03.2027 H 10:15
NEL VENTRE
DELLA BALENA



Info & Prenotazioni/Reservierungen:
info@teatrolaribalta.it

FIND US IN BOLZANO-BOZEN



TEATRO COMUNALE DI GRIES/ STADTTHEATER GRIES
GALLERIA TELSER GALERIE 13

PARCO DEI CAPPUCCINI
KAPUZINER PARK

WALTHERHAUS
VIA SCILIAR - SCHLERNSTRASSE 1

TEATRO CRISTALLO THEATER
VIA DALMAZIA DALMATIENSTRASSE 30

T.RAUM
VIA A.VOLTA STRASSE 1B



ITAS

VERSICHERUNGEN
ASSICURAZIONI

Agentur Bozen 1
Agenzia di Bolzano 1



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

alperia

Unsere Energie
fördert Leidenschaften

Energia che accende
le emozioni

*Per i tuoi momenti di pausa
Zeit für deine Teepause*



Azienda con sistema di gestione per la "parità di genere" certificato secondo la norma UNI/PdR 125 e certificata "audit famigliaelavoro" dal 2015.

Managementsystem Gleichstellung der Geschlechter nach der Norm UNI/PdR 125 und Zertifikat „audit familieundberuf“ seit 2015.

alperigroup.eu/sponsoring

  www.pompadour.it



STAGIONE THEATERSAISON 2026-2027

CORPI ERETICI

HÄRETISCHE KÖRPER

PROGRAMM/A



Direzione artistica/Künstlerische Leitung: Antonio Viganò
Direzione organizzativa/Organisatorische Leitung: Jessica Rizzoli
Direzione amministrativa/Leitung der Verwaltung: Alice Zanellato
Direzione tecnica/Technische Leitung: Melissa Pircali
Grafica/Grafik: Michela Della Croce
Traduzioni/Übersetzung: Karl Dallinger

INFO@TEATROLARIBALTA.IT
T. 0471 324943
WHATSAPP: 376 1280637



teatrolaribalta | teatrolaribalta_bolzano

#corpieretici

LA TEATRO
RIBALTA'

KUNST DER VIELFALT

Rassegna finanziata da /Theaterreihe finanziert von



Città di Bolzano
Stadt Bozen

In collaborazione con/in Zusammenarbeit mit



Südtiroler
Kulturinstitut

Sostegno alle creazioni/Unterstützung für die Kreationen



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provinzia autonoma de Bolzano
SÜDTIROL · ALTO ADIGE



Sponsor



TEATRO 'LA RIBALTA'

KUNST DER VIELFALT